

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1653 from student id: 8033 [fr - de]

Your translation [Deutsch]

Können die jungen Menschen in Europa und die Europäische Union voneinander profitieren?

Moderatorin: Eine wirklich provokante Frage zu Beginn unserer Diskussionsrunde! Guten Tag zusammen!

Die 3 Gäste im Chor: Guten Tag!

Moderatorin: Manuela, ich fange mit Ihnen an. Finden Sie, die EU setzt sich genug für die Jugend ein?

Manuela: Einiges tut sie schon, würde ich sagen. Gerade bin ich zum Beispiel von einem Erasmus-Semester in Österreich zurückgekommen, wo ich ganz andere Kurse besuchen konnte als in Frankreich und die Möglichkeit hatte, mich mit jungen Leuten aus ganz Europa auszutauschen. Bei der EU gibt es einfach ein unheimlich großes Angebot: Praktika, Ausbildungsplätze, Freiwilligendienste im Ausland...

Moderatorin: Louis, ich sehe an Ihrem Blick, dass Sie widersprechen wollen. Teilen Sie diesen Enthusiasmus nicht?

Louis: Doch, natürlich! Die nationalen Regierungen und die EU sind aber alle bloß enthusiastisch in Bezug auf Wirtschaft und Finanzen, wenn doch das Wohlergehen unseres Planeten und seiner Bewohner die oberste Priorität sein sollte. Die natürlichen Ressourcen werden ausgeschöpft, dringend braucht es einen ökologischen Wandel, und ich habe das Gefühl, dass niemand etwas unternimmt. Plastikstrohhalm verbieten und den Kauf von E-Autos fördern - das ist alles schön und gut, aber es bräuchte ambitioniertere Aktionen, um...

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1653 from student id: 8033 [fr - de]

Inès: Tut mir leid, dich zu unterbrechen, Louis, aber das ist ein bisschen unfair von dir. Ich habe meinen Sommer damit verbracht, im Rahmen eines europäischen Projektes Strände an der Atlantikküste zu säubern. Die EU finanziert in allen Regionen Europas Aktionen zur Förderung erneuerbarer Energien und ökologischer Landwirtschaft, zur Bereinigung von Flüssen und Böden, etc. Sie unterstützt die Forschung im Medizinbereich, fällt Urteile über Wirksamkeit und Sicherheit von Medikamenten...

Louis: Ja, da hast du durchaus recht. Auch schon jetzt wird vieles getan, aber man muss radikaler werden.

Inès: Sicherlich, und jeder muss mit anpacken: Die Politik, die Unternehmen und die Bürgerinnen und Bürger selbst. Das wird keine leichte Aufgabe und ohne wirtschaftliche und soziale Umbrüche nicht zu machen sein. Aber diese gravierenden Veränderungen werden eine solide Basis für unsere Zukunft bilden, mit dem Ziel, unseren Planeten und unsere Gesellschaft zu erhalten.

Manuela: Gemeinsam können wir eben alle unseren Beitrag leisten, um diese Zukunft, vor der wir uns so fürchten, zu beeinflussen. Ich bin es satt, zu hören, die Jugend sei nur faul und passiv: Ich möchte mit meinen Forderungen Gehör finden und die Gesellschaft verändern. Und für den Fall, dass Europa sich nicht mehr für die jungen Leute einsetzt - dann setzen wir uns eben mehr für Europa ein!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1653 from student id: 8033 [fr - de]

Text to translate [français]

L'Union européenne et les jeunes peuvent-ils faire bon ménage?

Présentatrice: Une question délibérément provocante pour lancer notre table ronde. Bonjour à vous trois!

Les 3 invités en chœur: Bonjour!

Présentatrice: Manuela, je commence par vous. Pensez-vous que l'Europe en fasse assez pour la jeunesse?

Manuela: Je dirais qu'elle fait pas mal de choses. Là, je rentre tout juste d'un semestre Erasmus en Autriche, où j'ai pu suivre des cours très différents de ceux que je suis en France et discuter avec des jeunes de toute l'Europe. Mine de rien, l'UE offre vachement de possibilités: des stages, des formations, le service volontaire dans un autre pays...

Présentatrice: Louis, je vous vois hausser les sourcils, vous ne partagez pas cet enthousiasme?

Louis: Si, clairement! Mais nos gouvernements nationaux et l'Europe n'en ont que pour l'économie et la finance. Alors que la santé de notre planète et de ses habitants devrait devenir la priorité numéro 1. Les ressources naturelles s'épuisent, la transition écologique est urgente et j'ai l'impression que personne ne se bouge. C'est bien d'interdire les pailles en plastique et de favoriser les voitures électriques, mais il faudrait des actions plus ambitieuses pour...

Inès: Désolée de t'interrompre, Louis, mais tu es un peu injuste, là: j'ai passé mon été à nettoyer les plages sur la côte atlantique avec des bénévoles, dans le cadre d'un projet européen. L'UE finance des actions dans toutes les régions pour encourager les énergies renouvelables et l'agriculture durable, dépolluer les rivières et les sols, etc. Elle soutient la recherche médicale, elle évalue l'efficacité et la sécurité des médicaments...

Louis: Oui, t'as raison de le rappeler. Plein de choses se font déjà actuellement, mais il va falloir devenir plus radical.

Inès: Sans doute, et tout le monde doit mettre la main à la pâte: les politiques, les entreprises et les citoyens. Ça ne sera pas facile et ça n'ira pas sans bouleversements économiques et sociaux. Mais ces chocs nous permettront d'affronter l'avenir sur des bases plus saines, pour préserver notre planète et notre société.

Manuela: Tous ensemble, nous pourrions apporter notre pierre à l'édifice et peser sur cet avenir qui nous effraie tous. J'en ai assez d'entendre que les jeunes ont trop la flemme: moi, je veux pouvoir faire entendre ma voix et transformer la société. Et si l'Europe n'en fait pas plus pour les jeunes, ce sont les jeunes qui en feront plus pour l'Europe!